



(SE) Manual för värmefläkt vatten



VIKTIGT: Läs denna manual innan produkten monteras, ansluts och tas i bruk.

Spara manualen för framtida bruk 2

(GB) Manual for fan heaters unit, water



IMPORTANT: Please read this manual before installing, connecting and putting the product into use.

Save the manual for future use.....10

(DE) Handbuch für Luftherhitzer, Wasser



WICHTIG: Lesen Sie die Betriebsanleitung, bevor Sie das Gerät montieren, anschliessen und in

Betrieb nehmen. Bewahren Sie die Betriebsanleitung für den zukünftigen Betrieb auf.....18

(GB)

Use

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved, Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

CAUTION – Some parts of this product can become very hot and cause burns.
Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

The fan heater is available in four sizes: AW 12, AW 22, AW 42, and AW 62. All models have a three-speed fan as standard. The fan heater is protected to IP44 and may be installed in dry, damp, and wet rooms. The AW-a model is delivered with valve. See attachment A for technical data on the fan heaters.

AW 12s, -22s, -42s, -62s.

These fan heaters do not have built-in controls. Controlling the fan and the water supply is done using external components. For locations where there is risk of frost, frost protection must be used.

AW 12a, -22a, -42a, -62a.

The fan heater has built-in controls and is to be used where there is no risk of frost. The fan heater has an electronic three-stage thermostat that controls the speed of the fan in three levels according to requirements. The thermostat works by running the fan when needed, i.e. the fan stops when there is no heating requirement. This minimises dirt contamination of the water coil and filter, if fitted. Even the speed regulation, which adjusts the fan to the lowest possible air volume, reduces contamination.

The three-stage regulation also means that the fan heater can operate at the lowest speed for most of the year, thereby minimizing the noise level.

The water flow is controlled by a valve actuator. The opening and closing times are 15 seconds. The valve opens at the same time that the fan starts turning at slow speed.

A room sensor with temperature setpoint control (TG-R430) or room sensor (TG-R530 or TG-R630) with separate temperature setpoint control (TG-R430) is required for regulation. The step differential for the thermostat is 1°C. As an alternative to the TG-sensor, an external 0... 10V DC control signal may be connected to the electronic thermostat. AW-a also has an outgoing control signal. This function exists irrespective of if you use a TG-sensor or an incoming 0... 10V DC control signal. The outgoing control signal can control up to five other AW-a or CAW-a (the CAW-a is the VEAB range of ceiling-mounted fan heaters). If you want to connect more than 5 fan heaters from a common sensor or 0... 10V DC control signal, an outgoing control signal from a slaved AW-a has to be used. Sample schematics for connecting sensor or control signal can be found in appendixes G, H, I and K in this pamphlet.

Accessories AW a-s (see appendix B)

Filter AWPf.

A flat filter to be fitted between fan and water coil in AW 12-62.

Air deflector AWLH.

The standard air grille fitted, deflects the air downwards.
The optional part AWLH deflects the air sideways.

Induction louvre AWLA

Extends the throw with an average of 40%. Can not be used together with AWLH. To be mounted in accordance with separate instruction.

Wall bracket AWH.

Used for hanging the fan heater on the wall, or on the ceiling, to give a vertical air stream.

Ceiling bracket AWT.

Used for hanging the heater from the ceiling to give a horizontal air stream. May also be used together with the wall bracket.

Fitting the AWPf filter unit

1. Open the cleaning door on the side.
2. Insert the filter through the opening with the spring part towards you, acc. to photo 1.



Photo 1

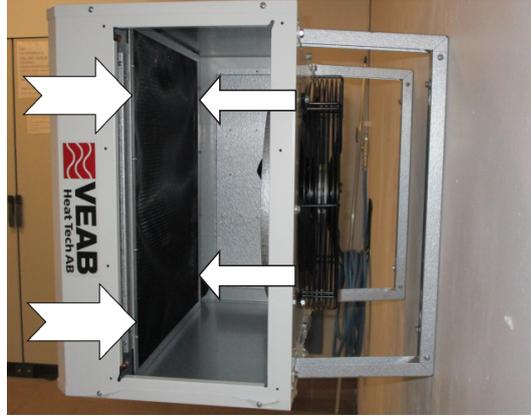


Photo 2

3. Place the spring part of the filter on the plate edge of the water coil. Press the filter to the connection box and to the water coil so that the U-section of the filter grips the rear edge of the water coil, acc. to photo 2.

Grille for deflecting the air sideways AWLH

1. Fit the air deflector to the fan heater using sheet metal screws acc. to photos 3 and 4.
Arrange the slats of the air deflector to achieve the desired air flow.



Photo 3



Photo 4

Fitting the AWW wall brackets

1. Unscrew the eight screws indicated by the arrows in photo 5.
2. Fit the brackets as in photo 6.

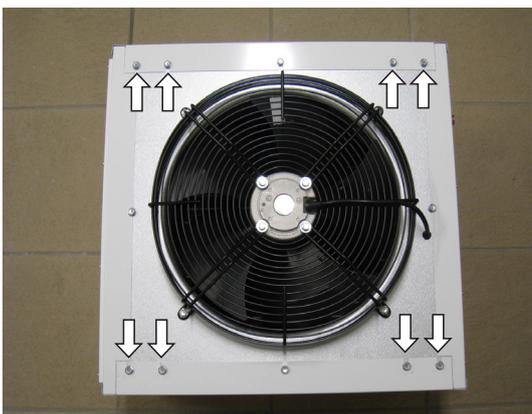


Photo 5



Photo 6

- The fan heater may be fitted with the pipes facing to the left or to the right, as seen from the front, as in photos 7 and 8. In rooms with high ceilings, the fan heater should be installed in a low position, but not so low that it intrudes on the working space. For a template for drilling the holes for the wall brackets, and minimum distances from floor, ceiling and walls, see appendix C.



Photo 7



Photo 8

- The fan heaters are delivered with the air deflector fitted for mounting as in photo 7. If the fan heater is mounted with the pipes facing right, the air deflector grille must be turned so that the air is deflected downwards. Unscrew the six screws that hold the air deflector as in photo 9, and take off the deflector and turn it 180°. Then screw it back on.



Photo 9



Photo 10

- Mount the fan heater acc. to photo 10 when mounting it on a ceiling for a vertical air stream. The minimum distance to the wall must be 700 mm. If the fan heater is mounted on a ceiling, near a corner, the minimum distance to one wall must be 700 mm and to the other wall 2000 mm.

Fitting the AWT ceiling brackets

- Unscrew the metal sheet screws on the fan heater, as in photo 11 (four screws each on the AW42 and the AW62).
- Fit the ceiling brackets as in photo 12.

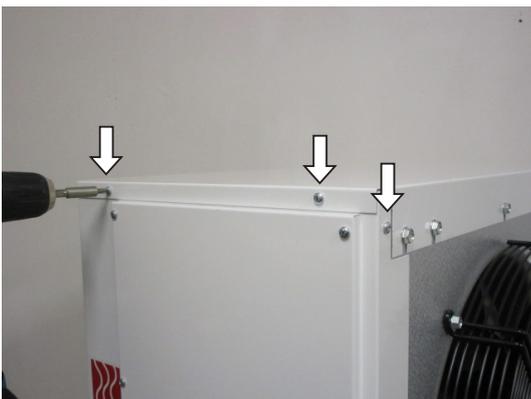


Photo 11



Photo 12

3. Mount the fan heater with fitted ceiling brackets on the ceiling acc. to photos 13 and 14.



Photo 13



Photo 14

4. The minimum spacing between the rear of the heater and the wall (arrow photo 13) for the AW 12 and the AW 22 is 200 mm. For the AW 42 and the AW 62 the minimum spacing is 270 mm.
5. Minimum spacing between heater side and wall (arrow photo 14) is 700 mm.

Water connections for the AW-s and the AW-a

ATTENTION! Carefully inspect the whole system for leaks after connecting the water pipes.
A leak may cause damage that is expensive to repair.

1. The fan heater must not be connected to hot mains water or steam. The highest temperature and pressure allowed is indicated on the identification plate attached next to the pipes.
2. The capacity, water temperature, flow and pressure drop are given in the tables for each heater size, see app. D.
3. The fan heater must be connected so that the coil may be drained in the event of shutdown. This is due to risk of damage in the event of temperatures below zero.
4. An air purge valve must be installed on the heater outlet pipe or centrally in the system.
5. When tightening compression couplings on pipes and valves these must be held in such way that the tightening torque is not transferred to the inlet and outlet pipes.
6. The pipe system connected to the heater must be suspended in such a way that it does not put any load on the inlet and outlet pipes.
7. The water inlet is connected to the heater's lower pipe and the outlet is connected to the heater's upper pipe, as shown by the arrows in photo 15. Connections for the AW 12 - AW 22 are 22 mm dia. and for AW 42 - AW 62 28 mm dia. Press fittings on compression couplings are recommended.
If you are using soldered connections, the pipe must be cooled near the soldering point (using wet rags, freezer bags or compressed air) so that the casing grommet (arrow A, photo 16) is not heated above 100 °C.
In order to reduce the amount of heat needed, you may remove the support sleeve before soldering.

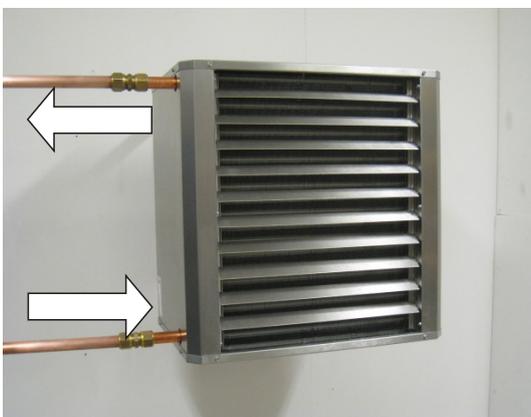


Photo 15

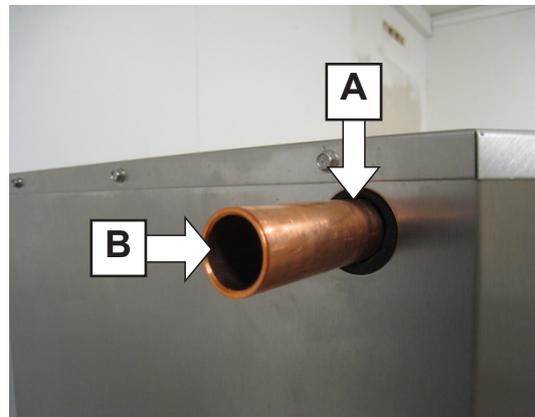


Photo 16

8. Support sleeves must be used together with press fittings and compression couplings because the copper tubing is soft-annealed. Check that the support sleeve is fully inserted, as shown by arrow B, photo 16.
Fit the coupling in accordance with the manufacturer's instructions.

9. The valve that is supplied with the AW-a models (optional for the AW-s), is to be fitted to the upper pipe (outlet), in order to get the lowest temperature (see photo 17). The valve should be installed horizontally with an independent direction of flow.

The connection to the actuator should be pointed straight up to maintain the IP rating of the actuator.

Tighten the compression couplings as much as possible by hand, and then an extra full turn. Then loosen the nut $\frac{1}{4}$ turn in order to relieve any tension in the coupling. Tighten the nut again to seal the joint.

For more information on the valve, see attached fitting instruction, valve.



Photo 17

AW 12s-62s, 12a-62a

Electrical connections for AW-s models

1. The work must be done by a qualified electrician.
2. The fan heater is constructed for 230 VAC.
3. The fan heater must be connected to the mains with a permanent cable. A multi-pole breaker with a minimum of 3 mm between the poles must be used for the permanent connection.
4. Remove the lid to the connection box, as in photo 18.
5. Connections for the fan heater and the selection of fan speed are to be made according to the wiring diagram inside the cover, see photo 19 or appendix E.



Photo 18



Photo 19

6. Use a hammer and a screwdriver to remove the required number of cable blanks (see photo 20). Break off the blanks with pliers, as in photo 21.



Photo 20

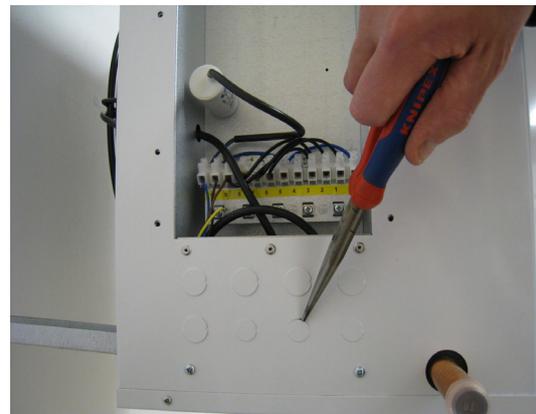


Photo 21

7. The thermostat that controls the fan heater must be installed where it will not be affected by draught from open doors or windows, the airflow from the heater itself, etc.

Electrical connection of original accessories for AW-s models

1. Thermostat R31 (photo 22) with a temperature range of +7 to +30°C and protected to IP20. One thermostat can control a maximum of three AW-s fan heaters.
2. Thermostat SR121/1 (photo 23) with a temperature range of 0-40°C and protected to IP54. One thermostat can control a maximum of two AW-s fan heaters.



Photo 22 R31



Photo 23 SR121/1

- Speed regulator AWC 12-62 with three manually chosen speeds (photo 24).
1 = low speed, 2 = medium speed and 3 = high speed. Protected to IP65.
Can control a maximum of two AW-s fan heaters. For wiring diagram, see appendix F.

NOTE! If a R31 or SR121/1 thermostat is used, a maximum of one and two AW-s heaters respectively may be connected.



Photo 24 AWC 12-62



Photo 25

- Valve protected to IP44 (photo 25), maximum water temperature 90 °C, and pressure class PN25 (25 bar).
To be used together with the thermostats R31 and SR121/1.
More information can be found in the section “Water connections for the AW-s and the AW-a,” item 9.

Electrical connections for AW-a models

- The work must be done by a qualified electrician.
- The fan heater is constructed for 230 VAC.
- The fan heater must be connected to the mains with a permanent cable. A multi-pole breaker with a minimum of 3 mm between the poles must be used for the permanent connection.
- Remove the lid to the connection box, as in photo 18, at the section “Electrical connections for AW-s models”.
- Connections for the fan heater are to be made according to the wiring diagram inside the cover, or appendix G. If the AW-a fan heater is to control one or more AW-a or CAW-a (CAW-a is the VEAB series of ceiling-mounted fan heaters), the wiring diagrams in app. H, I and K must be followed.
- A room temperature sensor and selector, TG-R430 with protection to IP30 (see photo 26) is connected to the built-in electronic thermostat of the AW-a. The room sensor/temperature control should be installed in a place that is not affected by draughts from open doors or windows, the airflow from the heater itself, etc. If a separate room sensor is used, the TG-R530 should be chosen (see photo 27) and the temperature selector TG-R 430 should be placed elsewhere. If better protection is required for the sensor, the TG-R630 should be chosen (see photo 28), which is protected to IP54, and the temperature selector should have a plastic casing with the same protective class.



Photo 26 TG-R430



Photo 27 TG-R530



Photo 28 TG-R630

7. Use a hammer and a screwdriver to remove the required number of cable blanks (see photo 29). Break of the blanks with pliers, as in photo 30.



Photo 29



Photo 30

LED

A red LED above the terminal indicates the operating state and fault condition as follows:

Normal operation – master

Steady light

Normal operation – slave

Slowly flashing

Sensor fault - NTC input, terminal 1-2

Fast periodic flashing

Internal fault PCB – self monitoring

Two quick periodic flashes.

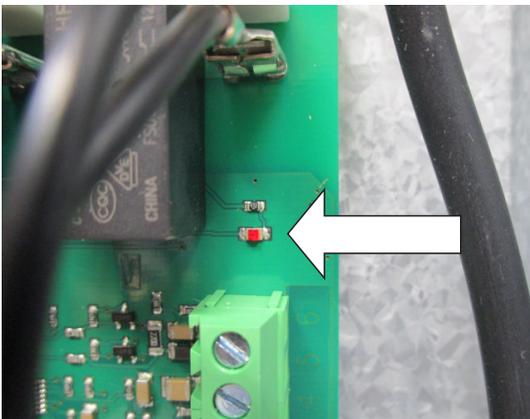


Photo 31

Cleaning

In order to perform at its peak, the fan heater must be cleaned regularly.

Dust on the water coil's aluminium fins reduces airflow and its heat exchanging performance.

The coil must therefore be kept clean, which can be done in one of the following ways:

1. Blowing with compressed air.
2. Steam cleaning.
3. Spraying or rinsing with water. If the fins are greasy, add a suitable detergent.

For options 2 and 3, the fan motor must be protected against the ingress of water. When cleaning, the fan heater must be disconnected from the power supply, and the air deflector grille and cleaning cover removed.

Also clean the fan protective grille and the fan blades with a soft brush.

The interval between each cleaning depends on the environment the fan heater is used in.

AW 12s-62s, 12a-62a

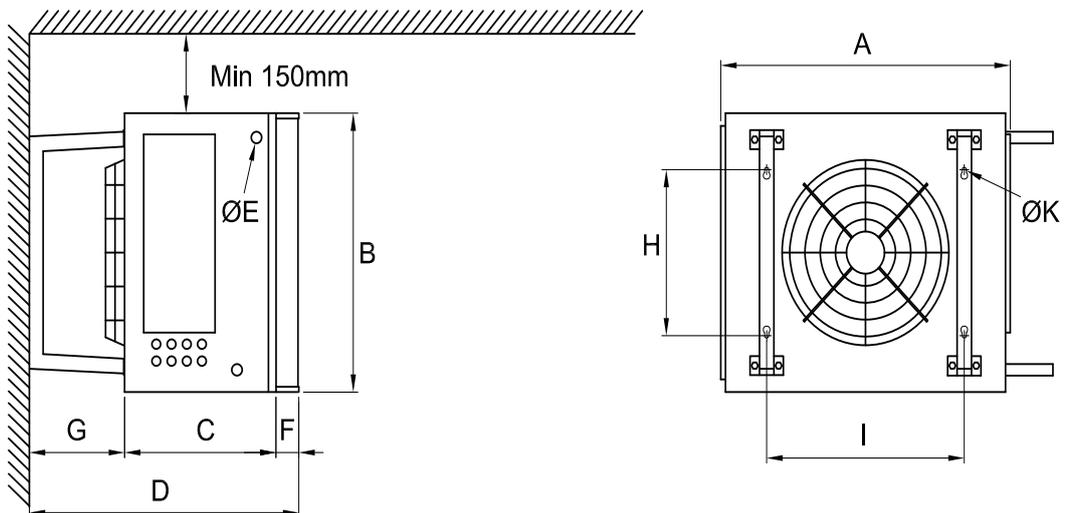
GB

Appendix A

Technical data		AW 12	AW 22	AW 42	AW 62
Voltage		230 V~	230 V~	230 V~	230 V~
Frequency		50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz	50 Hz
Current consumption	50/60 Hz	0,36/0,43 A	0,58/0,75 A	0,94/1,24 A	2,15 A
Air flow*	low speed	600	1100	1900	3300
	medium speed	900	1500	2500	4500
	high speed	1200	2300	3900	6200
Noise level**	low speed	41	41	44	48
	medium speed	51	52	55	57
	high speed	56	56	62	68
Dimensions, mm	width A	485	560	710	855
	height B	430	530	655	780
	depth C	330	350	400	445
Pipe connections	Ø mm	22	22	28	28
Weight, kg		16	23	34	47
Protection class		IP 44	IP 44	IP 44	IP 44
Max. operating temp. AW-a		100°C	100°C	100°C	100°C
Max. operating temp. AW-s		150°C	150°C	150°C	150°C
Max. operating press. (water)		1,0MPa	1,0MPa	1,0MPa	1,0MPa

* Airflow with filter AWPF is approx. 20% lower than figures given above for fans.

** Noise level measured 5 meters in front of AW unit.

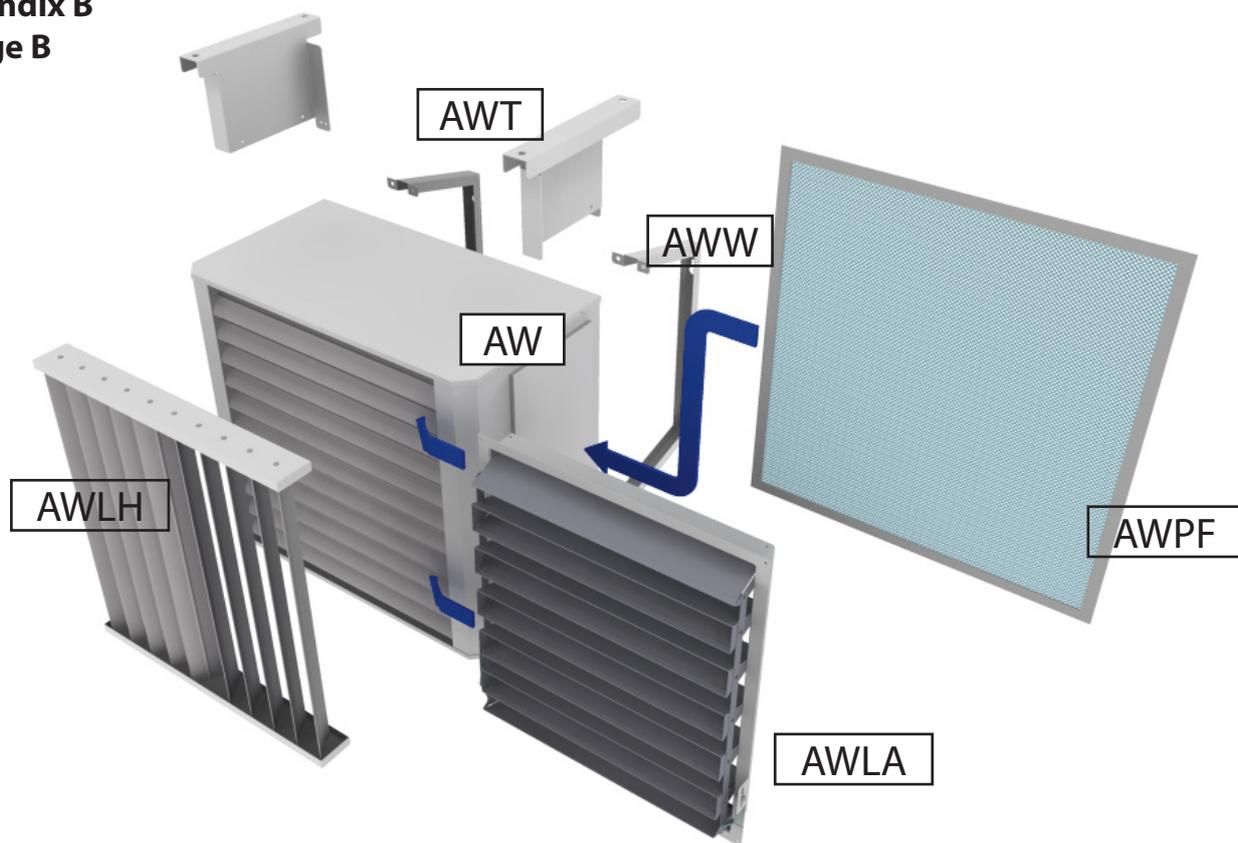


Dimensions AW series										
Model	A	B	C	D	ØE	F	G	H	I	ØK
AW 12	485	430	325	570	22	46	200	260	340	10
AW 22	560	530	350	600	22	46	200	330	410	10
AW 42	710	655	400	740	28	70	270	420	505	10
AW 62	855	780	445	785	28	70	270	550	640	10

54301-5

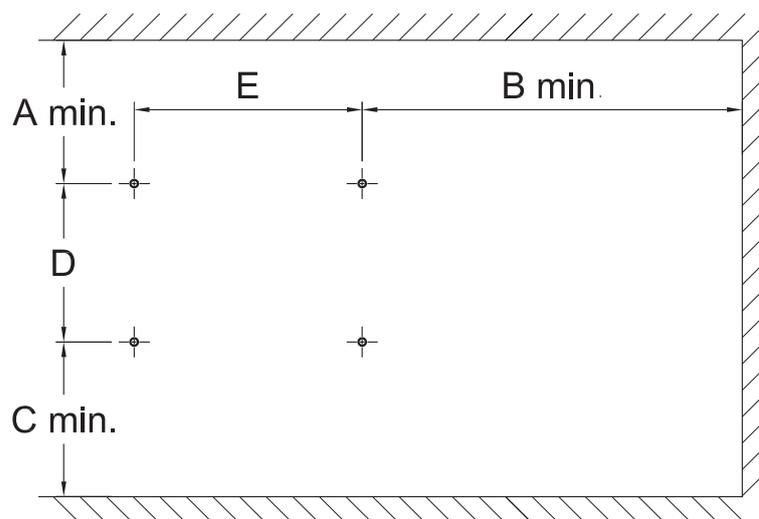
AW 12s-62s, 12a-62a

Bilaga B
Appendix B
Anlage B



Bilaga C
Appendix C
Anlage C

AW-AWV



Type	A min. mm	B min. mm	C min. mm	D mm	E mm
AW 12	235	850	935	260	340
AW 22	250	850	950	330	410
AW 42	275	900	965	420	505
AW 62	265	900	920	550	640



Appendix D

Capacity of AW12

Water temp.		in/out 90°C/70°C				in/out 80°C/60°C				in/out 60°C/40°C			
Air flow rate	Air in	Air out	Output	Flow water	Pressure drop. water	Air out	Output	Flow water	Pressure drop. water	Air out	Output	Flow water	Pressure drop. water
m ³ /h	°C	°C	kW	l/s	kPa	°C	kW	l/s	kPa	°C	kW	l/s	kPa
1200	-10	41.2	23.0	0.28	21.9	35.0	20.2	0.25	17.3	22.4	14.6	0.18	9.6
900	-10	46.8	19.1	0.24	15.4	39.9	16.8	0.21	12.2	26.0	12.1	0.15	6.8
600	-10	54.7	14.5	0.18	9.2	46.9	12.8	0.16	7.3	31.2	9.3	0.11	4.1
1200	±0	46.1	20.0	0.25	16.7	39.8	17.2	0.21	12.8	26.9	11.7	0.14	6.3
900	±0	51.1	16.6	0.20	11.8	44.1	14.3	0.18	9.0	30.0	9.7	0.12	4.5
600	±0	58.1	12.6	0.16	7.0	50.3	10.9	0.13	5.4	34.3	7.4	0.09	2.7
1200	+15	53.0	15.6	0.19	10.5	46.5	13.0	0.16	7.5	33.2	7.5	0.09	2.7
900	+15	57.1	13.0	0.16	7.4	50.0	10.8	0.13	5.3	35.2	6.2	0.08	1.9
600	+15	62.9	9.8	0.12	4.4	54.9	8.2	0.10	3.1	38.1	4.8	0.06	1.2

Capacity of AW22

Water temp.		in/out 90°C/70°C				in/out 80°C/60°C				in/out 60°C/40°C			
Air flow rate	Air in	Air out	Output	Flow water	Pressure drop. water	Air out	Output	Flow water	Pressure drop. water	Air out	Output	Flow water	Pressure drop. water
m ³ /h	°C	°C	kW	l/s	kPa	°C	kW	l/s	kPa	°C	kW	l/s	kPa
2300	-10	36.8	40.4	0.50	26.7	31.1	35.4	0.43	21.0	19.4	25.4	0.31	11.4
1500	-10	45.0	30.9	0.38	16.0	38.2	27.1	0.33	12.6	24.7	19.5	0.24	6.9
1100	-10	51.0	25.1	0.31	10.8	43.6	22.1	0.27	8.6	28.6	15.9	0.19	4.7
2300	±0	42.2	35.0	0.43	20.3	36.3	30.2	0.37	15.5	24.4	20.3	0.25	7.5
1500	±0	49.4	26.8	0.33	12.2	42.6	23.1	0.28	9.3	28.7	15.6	0.19	4.5
1100	±0	54.8	21.8	0.27	8.2	47.3	18.8	0.23	6.3	32.0	12.7	0.15	3.1
2300	+15	49.7	27.4	0.34	12.7	43.7	22.6	0.28	9.0	31.3	12.9	0.16	3.2
1500	+15	55.7	20.9	0.26	7.6	48.7	17.3	0.21	5.4	34.3	9.9	0.12	1.9
1100	+15	60.1	17.0	0.21	5.2	52.5	14.1	0.17	3.7	36.4	8.1	0.10	1.3

Capacity of AW42

Water temp.		in/out 90°C/70°C				in/out 80°C/60°C				in/out 60°C/40°C			
Air flow rate	Air in	Air out	Output	Flow water	Pressure drop. water	Air out	Output	Flow water	Pressure drop. water	Air out	Output	Flow water	Pressure drop. water
m ³ /h	°C	°C	kW	l/s	kPa	°C	kW	l/s	kPa	°C	kW	l/s	kPa
3900	-10	37.0	68.8	0.85	34.9	31.4	60.5	0.74	27.6	19.8	43.6	0.53	15.4
2500	-10	45.6	52.1	0.64	20.6	38.9	45.8	0.56	16.3	25.4	33.1	0.40	9.2
1900	-10	50.9	43.4	0.54	14.6	43.6	38.2	0.47	11.6	28.9	27.7	0.34	6.6
3900	±0	42.4	59.7	0.74	26.7	36.6	51.6	0.63	20.4	24.9	35.0	0.43	10.2
2500	±0	50.0	45.2	0.56	15.7	43.2	39.0	0.48	12.1	29.5	26.6	0.32	6.1
1900	±0	54.8	37.6	0.46	11.1	47.4	32.5	0.40	8.6	32.4	22.2	0.27	4.4
3900	+15	50.0	46.8	0.58	16.8	44.1	38.8	0.48	12.0	31.9	22.5	0.27	4.5
2500	+15	56.3	35.3	0.44	9.9	49.3	29.4	0.36	7.1	35.0	17.2	0.21	2.7
1900	+15	60.2	29.4	0.36	7.0	52.7	24.5	0.30	5.1	37.1	14.3	0.17	1.9

Capacity of AW62

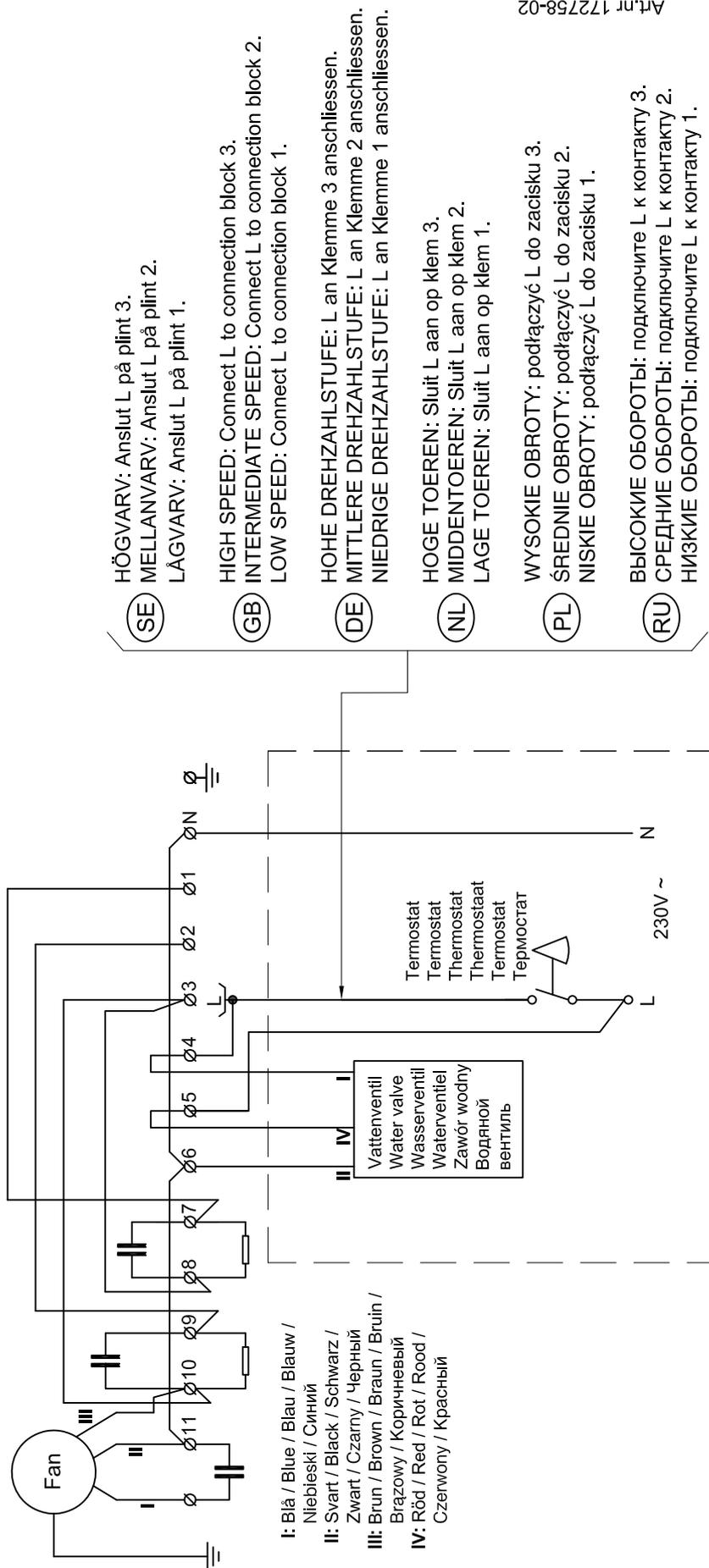
Water temp.		in/out 90°C/70°C				in/out 80°C/60°C				in/out 60°C/40°C			
Air flow rate	Air in	Air out	Output	Flow water	Pressure drop. water	Air out	Output	Flow water	Pressure drop. water	Air out	Output	Flow water	Pressure drop. water
m ³ /h	°C	°C	kW	l/s	kPa	°C	kW	l/s	kPa	°C	kW	l/s	kPa
6200	-10	36.1	107.2	1.32	51.7	30.5	94.2	1.16	40.7	19.3	68.0	0.83	22.5
4500	-10	42.1	87.9	1.09	35.4	35.9	77.4	0.95	28.0	23.2	56.0	0.68	15.6
3000	-10	50.1	67.5	0.83	21.4	42.9	59.5	0.73	17.0	28.4	43.2	0.52	9.6
6200	±0	41.6	93.1	1.15	39.5	35.9	80.4	0.99	30.1	24.4	54.7	0.66	14.9
4500	±0	47.0	76.3	0.94	27.0	40.6	66.0	0.81	20.7	27.7	45.0	0.55	10.4
3000	±0	54.1	58.6	0.72	16.3	46.8	50.7	0.62	12.6	32.0	34.7	0.42	6.4
6200	+15	49.3	72.9	0.90	24.8	43.5	60.5	0.74	17.6	31.6	35.2	0.43	6.6
4500	+15	53.8	59.8	0.74	17.0	47.3	49.7	0.61	12.1	33.9	29.1	0.35	4.6
3000	+15	59.6	45.8	0.57	10.3	52.2	38.2	0.47	7.4	36.9	22.5	0.27	2.8

Bilaga E
Appendix E
Anlage E

Art.nr 172758-02

AW 12s-62s 56356-2

Kopplingschema / Wiring diagram / Schaltbild / Bedradingsschema
Schemat połączeń / Схема электрических соединений



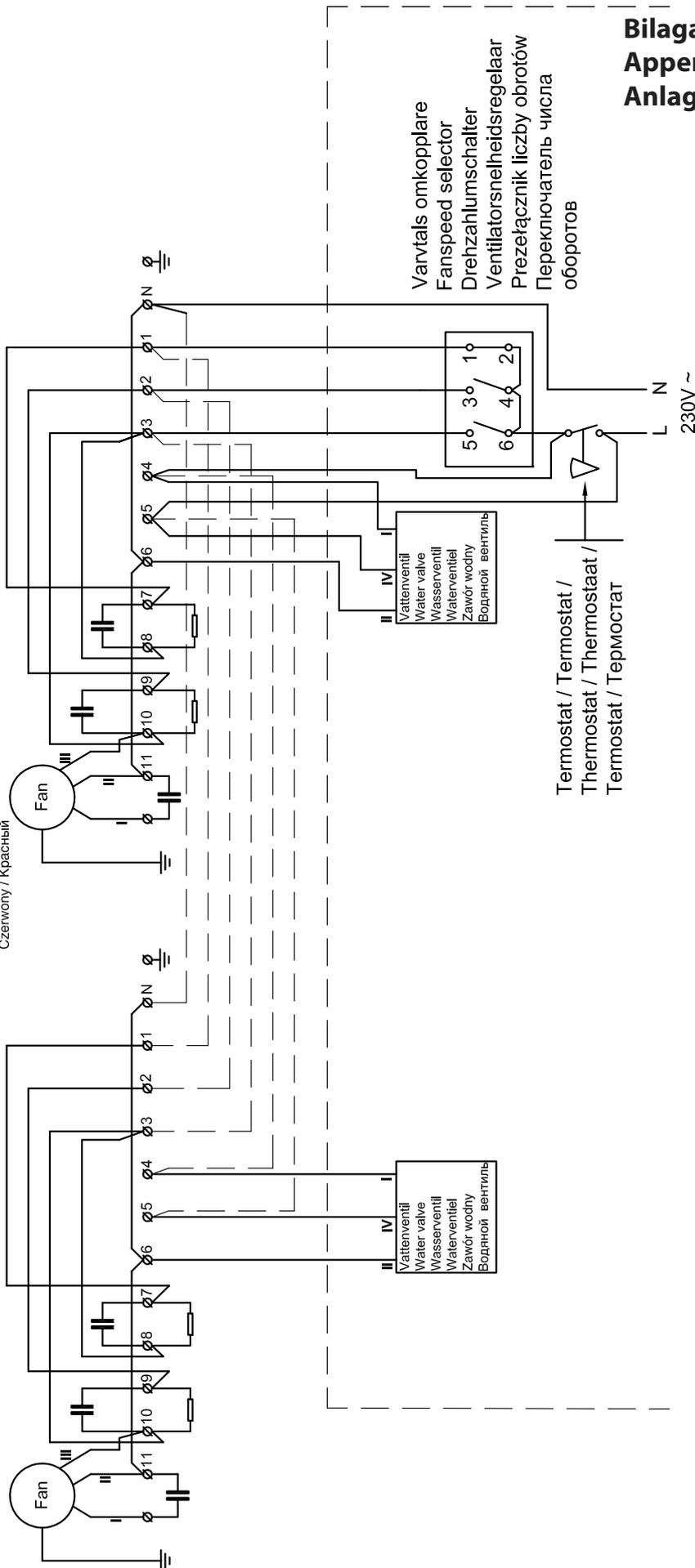
AW 12s-62s 56357-3

Kopplingschema AW-s--AWC / Wiring diagram AW-s--AWC /

Schaltbild AW-s--AWC / Bedringschema AW-s--AWC /

Schemat połączeń AW-s--AWC / Схема электрических соединений AW-s--AWC

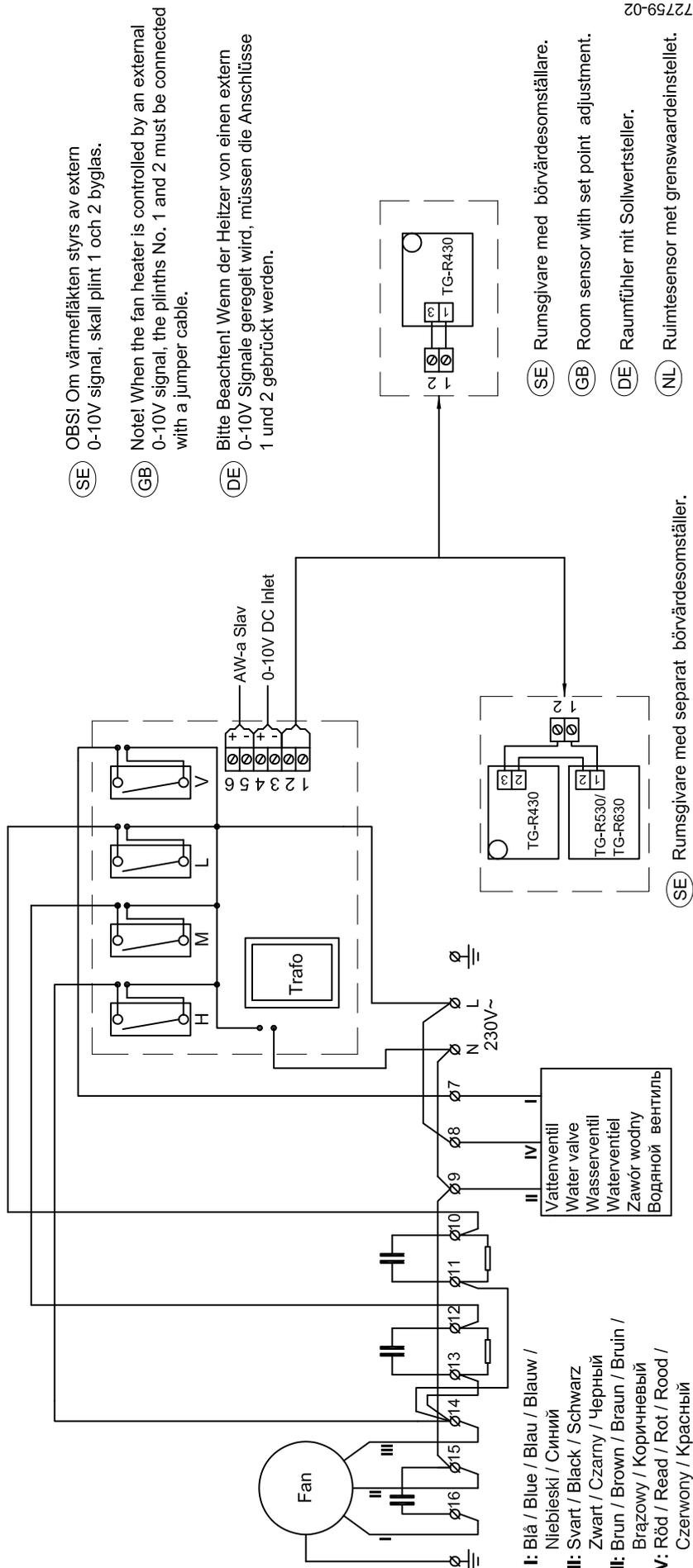
- I: Blå / Blue / Blau / Blaauw /
Niebieski / Синий
- II: Svart / Black / Schwarz /
Zwart / Czarny / Черный
- III: Brun / Brown / Braun / Bruin /
Бразовый / Коричневый
- IV: Röd / Red / Rot / Rood /
Czerwony / Красный



Bilaga G Appendix G Anlage G

AW 12a-62a 56358-2

Kopplingschema / Wiring diagram / Schaltbild / Bedringschema
Schemat połączeń / Схема электрических соединений



(SE) OBS! Om värmeffekten styrs av extern 0-10V signal, skall plint 1 och 2 byglas.

(GB) Note! When the fan heater is controlled by an external 0-10V signal, the plinths No. 1 and 2 must be connected with a jumper cable.

(DE) Bitte Beachten! Wenn der Heizter von einem extern 0-10V Signale geregelt wird, müssen die Anschlüsse 1 und 2 gebrückt werden.

(SE) Rumsgivare med börvärdesomställare.

(GB) Room sensor with set point adjustment.

(DE) Raumfühler mit Sollwertsteller.

(NL) Ruimtesensor met grenswaardeinstellet.

(PL) Czujnik pomonany w pomieszczeniu z regulatorem wartości zadanej.

(RU) Датчик температуры с переключателем.

(SE) Rumsgivare med separat börvärdesomställare.

(GB) Room sensor with separate set adjustment.

(DE) Raumfühler mit separatem Sollwertsteller.

(NL) Ruimtesensor met separate grenswaardeinstellet.

(PL) Czujnik pomonany w pomieszczeniu z osobnym regulatorem wartości zadanej.

(RU) Датчик температуры с отдельным переключателем

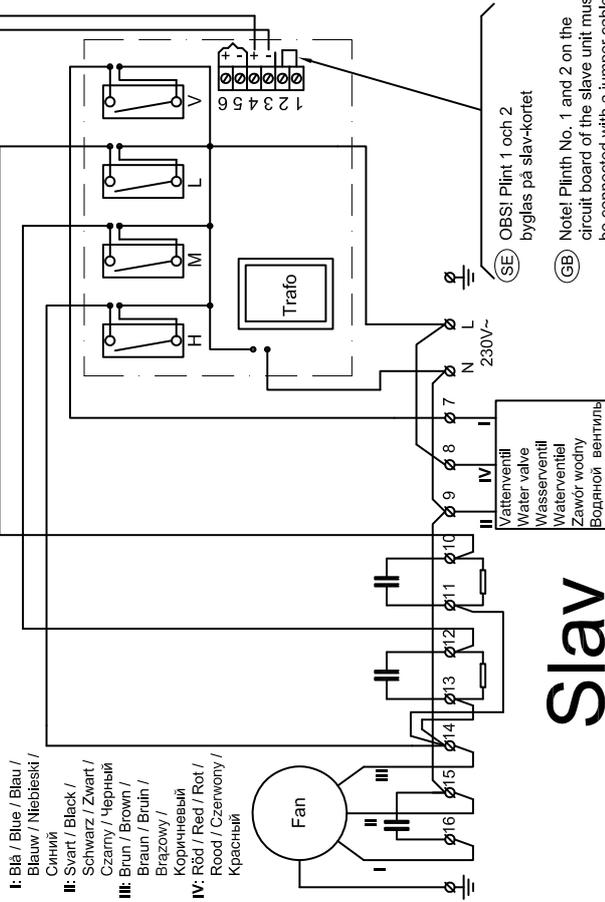
Art.nr 172759-02

AW 12s-62s, 12a-62a

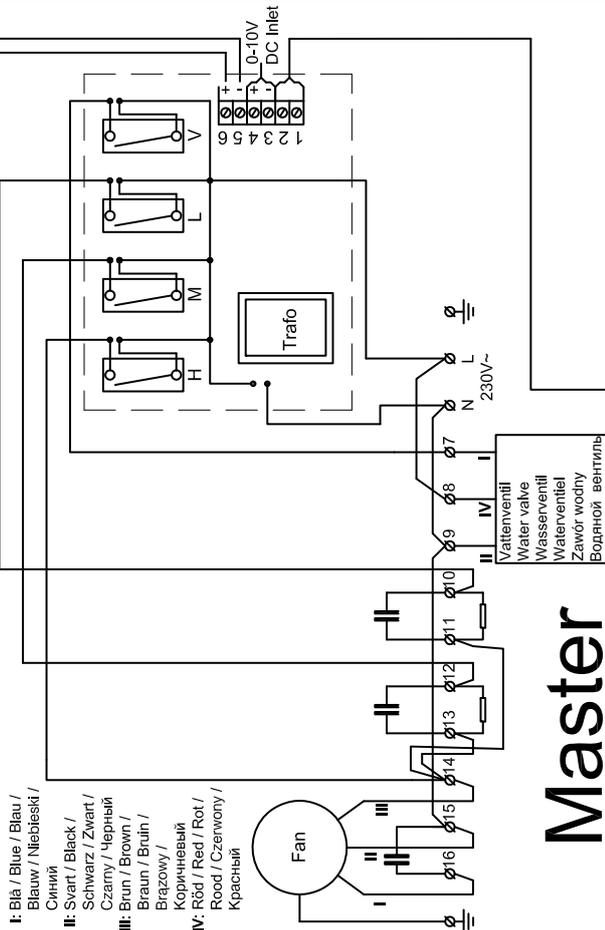
56359-2 AW-a, Master-Slav, rumsgivare
 AW-a, Master-Slave, room sensor
 AW-a, Master-Sklave, Raumfühler
 AW-a, Master-Slave ruimtevoeler
 AW-a, Master-Slave, czujnik pokoju
 AW-a, Управляющий-управляемый, датчик температуры в помещении

0-10V AW-a Master/AW-a Slav

- (SE) Vi rekommenderar partvinnad kabel 2x0,5². Max längd 20m.
- (GB) We recommend the use of a double twisted cable 2x0,5². Max cable length 20 m.
- (DE) Wir empfehlen, dass ein doppel-gezwint Kabel 2x0,5² verwendet wird. Max Kabellänge 20m.



Slav



Master

- (SE) Rumsgivare med börvärdesomställare.
- (GB) Room sensor with set point adjustment.
- (DE) Raumfühler mit Sollwertsteller.
- (NL) Ruimtesensor met grenswaardeinsteller.
- (PL) Czujnik montowany w pomieszczeniu z własnym nastawnikiem wartości zadanej.
- (RU) Датчик температуры с переключателем.

- (SE) Rumsgivare med separat börvärdesomställare.
- (GB) Room sensor with separate set adjustment.
- (DE) Raumfühler mit separatem Sollwertsteller.
- (NL) Ruimtesensor met separate grenswaardeinsteller.
- (PL) Czujnik montowany w pomieszczeniu z osobnym nastawnikiem wartości zadanej.
- (RU) Датчик температуры с отдельным переключателем.

Bilaga H Appendix H Anlage H

- (SE) OBS! Plint 1 och 2 byglas på slav-kortet
- (GB) Note! Plinth No. 1 and 2 on the circuit board of the slave unit must be connected with a jumper cable.
- (DE) Bitte beachten! Anschlüsse 1 und 2 am Sklave-Platine muss gedrückt werden.
- (NL) LET OPI! Aansluiting 1 en 2 op de printplaat van de slave unit moeten voorzien zijn van een draadbrug.
- (PL) Uwaga! Styki nr 1 i 2 na płycie drukowanej w jednostce slave muszą być zwarte.
- (RU) ВНИМАНИЕ! Зажимы 1 и 2 на подчинённой печатной плате закоротить перемычкой.

Bilaga I Appendix I Anlage I

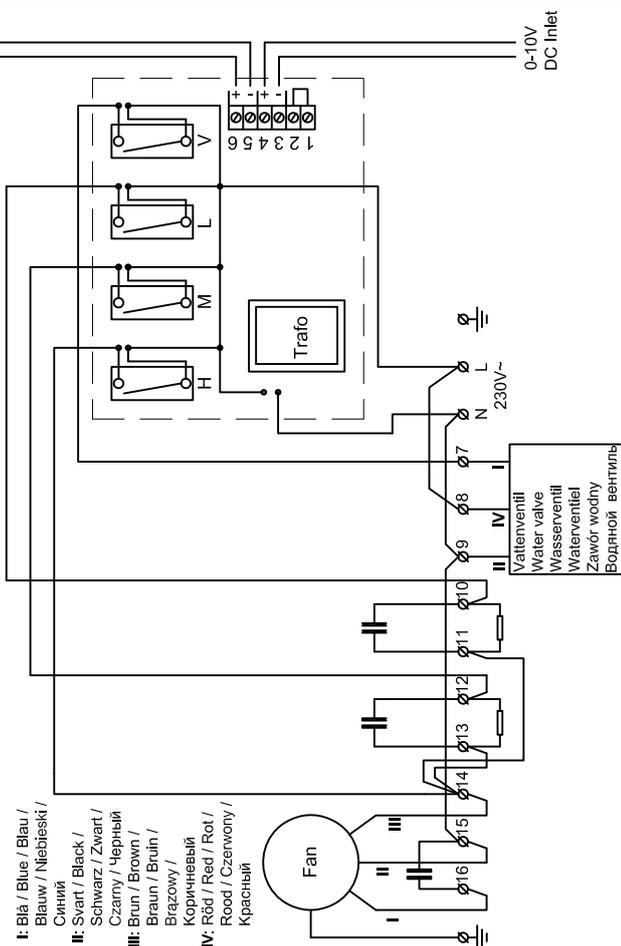
Slav

0-10V AW-a Master/AW-a Slav

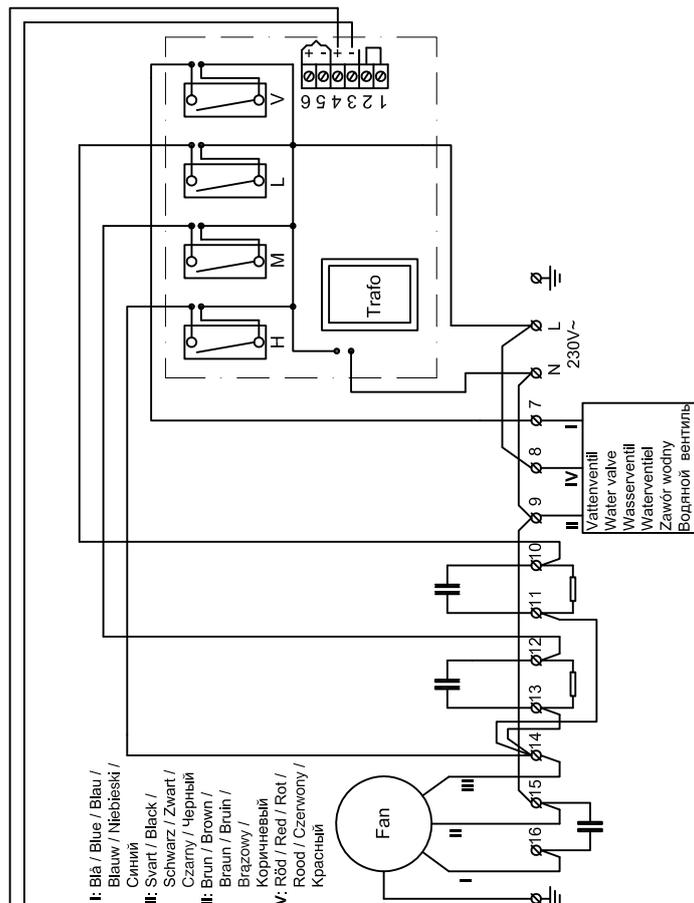
- SE Vi rekommenderar partivinnad kabel 2x0,5². Max längd 20m.
- GB We recommend the use of a double twisted cable 2x0,5². Max cable length 20 m.
- DE Wir empfehlen, dass ein doppel-gezwirnt Kabel 2x0,5² verwendet wird. Max Kabellänge 20m.

56360-2 AW-a, Master-Slav, 0-10V styrning
 AW-a, Master-Slave, 0-10V control
 AW-a, Master-Sklave, 0-10V Regelung
 AW-a, Master-Slave, 0-10 volt sturing.
 AW-a, Master-Slave, regulacja sygnałem 0-10V
 AW-a, Управляющий-управляемый,
 управление сигналом 0-10V

Master



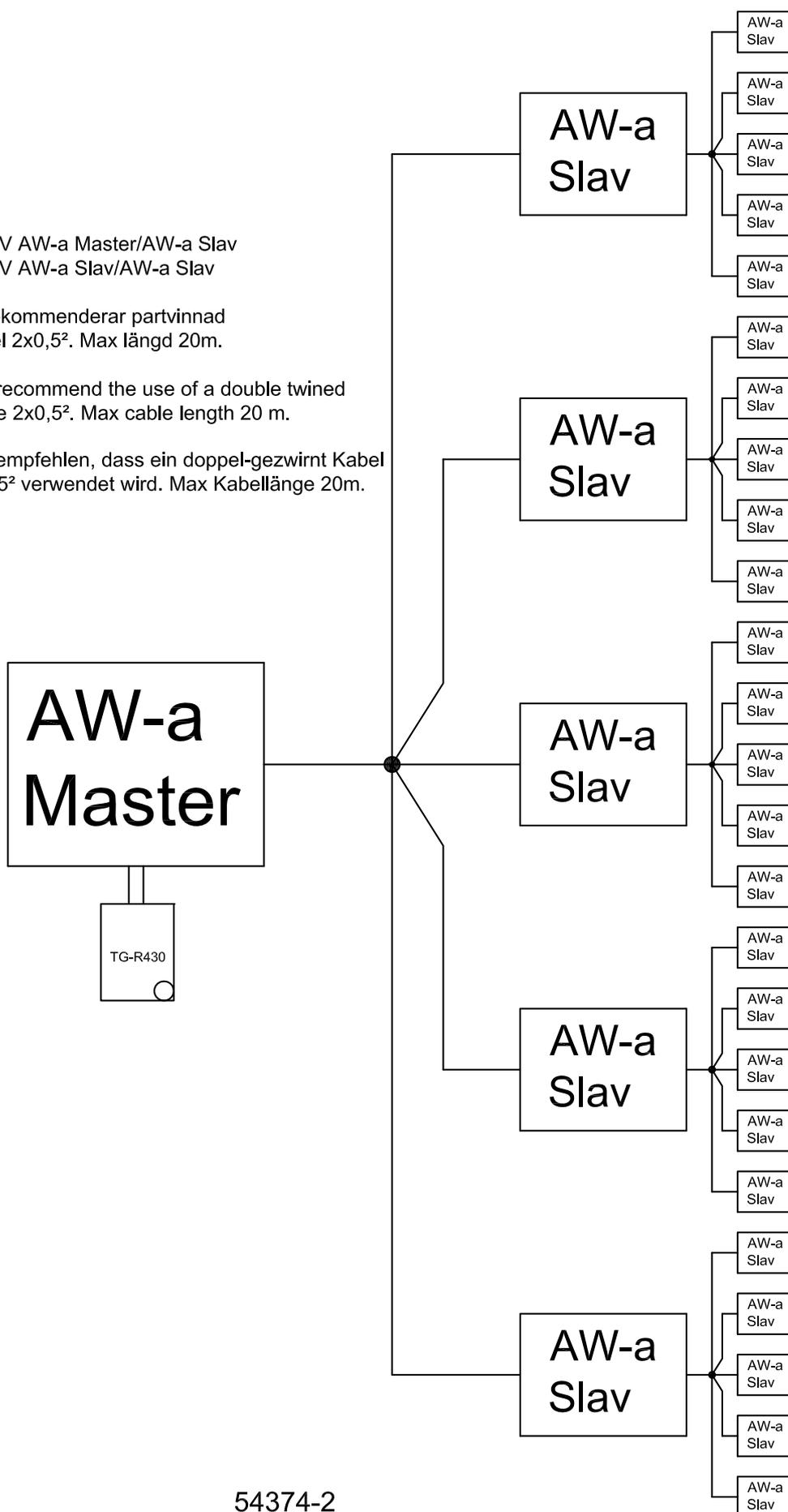
- SE Vid 0...10V styrning byglas plint 1 och 2 på båda korten.
- GB When 0...10V control is used, plinth 1 and 2 are paired on both circuit boards.
- DE Bei 0...10V Regelung wird Plinthe 1 und 2 gebrückt an beide Platinen.
- NL Indien 0-10 volt regeling gebruikt wordt, dienen aansluiting 1 en 2 voorzien te worden van een draadbrug. Zowel bij master als bij slave unit.
- PL Przy wykorzystaniu sygnału 0-10V styki nr 1 i 2 są połączone na obu płytkach drukowanych.
- RU При управлении сигналом 0...10 В зажимы 1 и 2 на обеих печатных платах закоротить перемычкой.



**Bilaga K
Appendix K
Anlage K**

0-10V AW-a Master/AW-a Slav
0-10V AW-a Slav/AW-a Slav

- ⓈE Vi rekommenderar partvinnad kabel 2x0,5². Max längd 20m.
- ⓈB We recommend the use of a double twined cable 2x0,5². Max cable length 20 m.
- ⓈE Wir empfehlen, dass ein doppel-gezwirnt Kabel 2x0,5² verwendet wird. Max Kabellänge 20m.



54374-2